

Księga Izajasza

Rozdział 32

32:1	G2400 INJ ιδού idu	G1063 PRT γάρ gar	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G1342 A-NSM δίκαιος dikaios	G936 V-FAI-3S βασιλεύσει, basileusei,	G2532 CONJ καὶ kai	G758 N-NPM ἄρχοντες archontes	G3326 PREP μετὰ meta	G2920 N-GSF κρίσεως kriseos
G757 V-FAI-3P ἄρξουσιν. arksusin.	32:2	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3588 T-NSM ὁ ho	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G2928 V-PAPNS κρύπτων krypton	G3588 T-APM τούς tus	G3056 N-APM λόγους logus	G846 D-GSM αὐτοῦ autu
G2532 CONJ καὶ kai	G2928 V-FPI-3S κρυβήσεται krybesetai	G3739 ADV ὥς hos	G575 PREP ἀφ’ af’	G5204 N-GSN ὕδατος hydatos	G5342 V-PMPGS φερομένου· feromenu;	G2532 CONJ καὶ kai	G5316 V-FPI-3S φανήσεται fanetai	G1722 PREP ἐν en	G4622 N-PRI Σίων Sion
G3739 ADV ὥς hos	G4215 N-NSM ποταμὸς potamos	G5342 V-PMPNS φερόμενος feromenos	G1741 A-NSM ἐνδοξος endoksos	G1722 PREP ἐν en	G1065 N-DSF γῆ ge	G1372 V-PAPDS διψώση. dipsose.	32:3	G2532 CONJ καὶ kai	G3765 ADV οὐκέτι uketi
G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G3982 V-RAPNP πεποιθότες pepoithotes	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G444 N-DPM ἄνθρωποις, anthropois,	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G3588 T-APN τὰ ta	G3775 N-ASN ὅτα ota	G1325 V-FAI-3P δώσουσιν dosusin	G191 V-PAN ἀκούειν. akuein.	32:4
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G3588 T-GPM τῶν ton	G770 V-PAPGP ἀσθενούντων asthenunton	G4337 V-FAI-3S προσέξει proseksei	G3588 T-GSM τοῦ tu	G191 V-PAN ἀκούειν, akuein,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPF αἱ hai
G1100 N-NPF γλῶσσαι glossai	G3588 T-NPF αἱ hai	— V-PAPNP ψελλίδουσai psellidzusai	G5036 A-B ταχὺ tachy	G3129 V-FMI-3P μαθήσονται mathesontai	G2980 V-PAN λαλεῖν lalein	G1515 N-ASF εἰρήνην. eirenen.	32:5	G2532 CONJ καὶ kai	G3765 ADV οὐκέτι uketi
G3165 ADV μὴ me	G3004 V-AAS-3P εἵπωσιν eiposin	G3588 T-DSM τῷ to	G3474 A-DSM μωρῷ moro	G757 V-PAN ἄρχειν, archein,	G2532 CONJ καὶ kai	G3765 ADV οὐκέτι uketi	G3165 ADV μὴ me	G3004 V-AAS-3P εἵπωσιν eiposin	G3588 T-NPM οἱ hoi
G5257 N-NPM ὑπηρεταί hyperetai	G4771 P-GS σου su	G4601 V-PAD-2S Σίγα. Siga.	32:6	G3588 T-NSM ὁ ho	G1063 PRT γάρ gar	G3474 A-NSM μωρὸς mos	G3474 A-APN μωρὰ mora	G2980 V-FAI-3S λαλήσει, lalesei,	G2532 CONJ καὶ kai
G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3152 A-APN μάτια mataia	G3539 V-FAI-3S νοήσει noesei	G3588 T-GSN τοῦ tu	G4931 V-PAN συντελεῖν syntelein	G459 A-APN ἄνομα anoma	G2532 CONJ καὶ kai	G2980 V-PAN λαλεῖν lalein
G4314 PREP πρὸς pros	— N-ASM יהוה JHWH	— N-ASF πλάνησιν planesin	G3588 T-GSN τοῦ tu	G1289 V-AAN διασπείρει diaspeirai	G5590 N-APF ψυχὰς psychas	G3983 V-PAPAP πεινώσας peinosas	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	G5590 N-APF ψυχὰς psychas

G3588 T-APF τάς tas	G1372 V-PAPAP διψώσας dipsosas	G2756 A-APF κενάς kenas	G4160 V-AAN ποιήσαι. poiesai.	32:7	G3588 T-NSF ἡ he	G1063 PRT γάρ gar	G1012 N-NSF βουλή bule	G3588 T-GPM τῶν ton	G4190 A-GPM πονηρῶν poneron	G459 A-APN ἄνομα anoma
G1011 V-FMI-3S βουλεύεται buleusetai	G2704 V-AAN καταφθεῖραι kataftheirai	G5011 A-APM ταπεινούς tapeinus	G1722 PREP ἐν en		G3056 N-DPM λόγοις logois	G94 A-DPM ἀδίκους adikois	G2532 CONJ καὶ kai	— V-AAN διασκεδάσαι diaskedasai	G3056 N-APM λόγους logus	
G5011 A-GPM ταπεινῶν tapeinon	G1722 PREP ἐν en	G2920 N-DSF κρίσει. krisei.	32:8	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1161 PRT δὲ de	G2152 A-NPM εὐσεβεῖς eusebeis	G4908 A-APN συνετὰ syneta	G1011 V-AMI-3P ἐβουλεύσαντο, ebuleusanto,	G2532 CONJ καὶ kai	
G3778 D-NSF αὕτη haute	G3588 T-NSF ἡ he	G1012 N-NSF βουλή bule	G3306 V-FAI-3S μενεῖ. menei.	32:9	G1135 N-NPF Γυναῖκες Gynaikes	G4145 A-NPF πλούσιαι, plusiai,	G450 V-AAD-2P ἀνάστητε anastete	G2532 CONJ καὶ kai	G191 V-AAD-2P ἀκούσατε akusate	
G3588 T-GSF τῆς tes	G5456 N-GSF φωνῆς fones	G1473 P-GS μου· mu;	G2364 N-NPF θυγατέρες thygateres	G1722 PREP ἐν en	G1680 N-DSF ἐλπίδι, elpidi,	G191 V-AAD-2P ἀκούσατε akusate	G3588 T-APM τοὺς tus	G3056 N-APM λόγους logus	G1473 P-GS μου. mu.	
32:10	G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras	G1763 N-GSM ἐνιαυτοῦ eniautu	G3417 N-ASF μνεῖαν mneian	G4160 V-AMD-2P ποιήσασθε poiesasthe	G1722 PREP ἐν en	G3601 N-DSF ὀδύνη odyne	G3326 PREP μετ’ met’	G1680 N-GSF ἐλπίδος· elpidos;	G355 V-RPI-3S ἀνήλωται anelotai	
G3588 T-NSM ὁ ho	— N-NSM τρύγητος, trygetos,	G3973 V-RMI-3S πέπνυται pepautai	G3588 T-NSM ὁ ho	G4703 N-NSM σπόρος sporos	G2532 CONJ καὶ kai	G3765 ADV οὐκέτι uketi	G3165 ADV μὴ me	G2064 V-AAS-3S ἔλθῃ. elthe.	32:11	
G1839 V-AAD-2P ἐκστητε, ekstete,	G3076 V-APD-2P λυπήθητε, lypethete,	G3588 T-NPF αἱ hai	G3982 V-RAPNP πεποιθῖναι, pepoithyiai,	G1562 V-AMD-2P ἐκδύσασθε, ekdysasthe,	G1131 A-NPF γυμναὶ gymnai	G1096 V-AMD-2P γένεσθε, genesthe,	G4024 V-AMD-2P περιζώσασθε peridzosasthe			
G4526 N-APM σάκκους sakkus	G3588 T-APF τάς tas	G3751 N-APF ὀσφύας osfyas	32:12	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GPM τῶν ton	G3149 N-GPM μαστῶν maston	G2875 V-PMD-2P κόπτεσθε koptesthe	G575 PREP ἀπὸ apo	G68 N-GSM ἄγρου agru
— N-GSN ἐπιθυμήματος epithymematos	G2532 CONJ καὶ kai	G288 N-GSF ἀμπέλου ampelu	G1081 N-GSN γενήματος. genematos.	32:13	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ lau	G1473 P-GS μου mu	
G173 N-NSF ἄκανθα akantha	G2532 CONJ καὶ kai	G5528 N-NSM χόρτος chortos	G305 V-FMI-3S ἀναβήσεται, anabesetai,	G2532 CONJ καὶ kai	G1537 PREP ἐκ ek	G3956 A-GSF πάσης pases	G3614 N-GSF οἰκίας oikias	G2167 N-NSF εὐφροσύνη eufrosyne	G142 V-FPI-3S ἀρθήσεται· arthesetai;	
G4172 N-NSF πόλις polis	G4145 A-NSF πλουσία, plusia,	32:14	G3624 N-NPM οἴκοι oikoi	G1459 V-RMPNP ἐγκαταλελειμμένοι enkataleimmenoi	G4149 N-ASM πλοῦτον pluton	G4172 N-GSF πόλεως poleos	G2532 CONJ καὶ kai	G3624 N-APM οἴκους oikos		
G1938 A-APM ἐπιθυμητοῦς epithymetus	G863 V-FAI-3P ἀφήσουσιν· afesusin;	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G3588 T-NPF αἱ hai	G2864 N-NPF κῶμαι komai	G4693 N-APN σπήλαια spelaia	G2193 PREP ἕως heos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G165 N-GSM αἰῶνος, aionos,	

G2167 N-NSF εὐφροσύνη eufrosyne	G3688 N-GPM ὄνων onon	G66 A-GPM ἀγρίων, agrimon,	— N-NPN βοσκήματα boskemata	G4166 N-GPM ποιμένων, poimenon,	32:15	G2193 PREP ἕως heos	G302 PRT ἂν an	G1904 V-AAS-3S ἐπέλθῃ epelthe	G1909 PREP ἐφ’ ef’	
G4771 P-AP ὑμᾶς hymas	G4151 N-NSN πνεῦμα pneuma	G575 PREP ἀφ’ af’	G5308 A-GSM ὑψηλοῦ. hypselu.	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G2048 N-NSF ἔρημος eremos	G3588 T-NSM ὁ ho	— N-PRI Χερμελ, Chermel,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho
— N-PRI Χερμελ Chermel	G1519 PREP εἰς eis	— N-ASM δρυμόν drymon	G3049 V-FPI-3S λογισθήσεται. logisthesetai.	32:16	G2532 CONJ καὶ kai	G373 V-FMI-3S ἀναπαύσεται anapausetai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2048 N-DSF ἐρήμῳ eremo	
G2917 N-NSN κρίμα, krima,	G2532 CONJ καὶ kai	G1343 N-NSF δικαιοσύνη dikaiosyne	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	— N-PRI Καρμήλω Karmelo	G2730 V-FAI-3S κατοικήσει· katoikesei;	32:17	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	
G3588 T-NPN τὰ ta	G2041 N-NPN ἔργα erga	G3588 T-GSF τῆς tes	G1343 N-GSF δικαιοσύνης dikaiosynes	G1515 N-NSF εἰρήνη, eirene,	G2532 CONJ καὶ kai	G2902 V-FAI-3S κρατήσῃ kratesei	G3588 T-NSF ἡ he	G1343 N-NSF δικαιοσύνη dikaiosyne	G372 N-ASF ἀνάπαυσιν, anapausin,	
G2532 CONJ καὶ kai	G3982 V-RAPNP πεποιθότες pepoithotes	G2193 PREP ἕως heos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G165 N-GSM αἰῶνος· aionos;	32:18	G2532 CONJ καὶ kai	G2730 V-FAI-3S κατοικήσῃ katoikesei	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	G4172 N-DSF πόλει polei	G1515 N-GSF εἰρήνης eirenes	G2532 CONJ καὶ kai	G1774 V-FAI-3S ἐνοικήσῃ enoikesei	G3982 V-RAPNS πεποιθώς, pepoithos,	G2532 CONJ καὶ kai	G373 V-FMI-3P ἀναπαύσονται anapausontai	G3326 PREP μετὰ meta	
G4149 N-GSM πλούτου. plutu.	32:19	G3588 T-NSF ἡ he	G1161 PRT δὲ de	G5464 N-NSF χάλαζα chaladza	G1437 CONJ ἐάν ean	G2597 V-AAS-3S καταβῇ, katabe,	G3364 ADV οὐκ uk	G1909 PREP ἐφ’ ef’	G4771 P-AP ὑμᾶς hymas	
G1854 V-FAI-3S ἥξει. heksei.	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1774 V-PAPNP ἐνοικοῦντες enoikuntes	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	— N-DPM δρυμοῖς drymois	G3982 V-RAPNP πεποιθότες pepoithotes	G3739 ADV ὥς hos	
G3588 T-NPM οἱ hoi	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G3977 A-DSF πεδινη. pedine.	32:20	G3107 A-NPM μακάριοι makarioi	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4687 V-PAPNP σπείροντες speirontes	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-NSN πᾶν pan	G5204 N-NSN ὔδωρ, hydor,
G3739 ADV οὗ hu	G1016 N-NSM βοῦς bus	G2532 CONJ καὶ kai	G3688 N-NSM ὄνος onos	G3961 V-PAI-3S πατεῖ. patei.						

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).